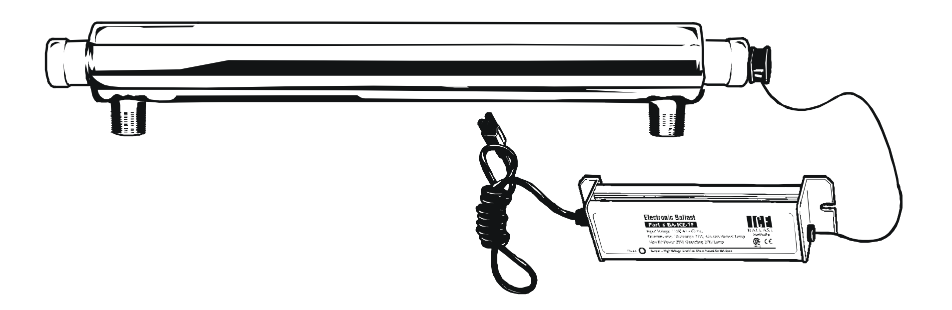
STÉRILISATEUR D'EAU À RAYONNEMENT ULTRAVIOLET

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MANUEL D'UTILISATION





NOUVEAU RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE

Cet UV contient maintenant un nouveau régulateur électronique (brevet en cours d'homologation). Il est conçu pour fournir un rendement UV constant pour une grande gamme de tensions ou de fréquences d'alimentation. Ce régulateur est complètement filtré pour répondre aux conditions d'émission rayonnée de l'approbation CE.

AVERTISSEMENT: La lumière émise par cet appareil peut faire subir de graves blessures aux yeux non protégés. Ne jamais regarder directement une lampe UV allumée. Lors de l' exécution de travaux d' entretien sur le stérilisateur, débrancher toujours d' abord l' appareil. Ne jamais faire fonctionner la lampe UV lorsqu' elle est hors de la chambre d' irradiation.

NOTE: La longévité prévue de la lampe UV à l' intérieur du stérilisateur est d' environ 8 000 heures. Pour garantir une protection permanente, remplacer la lampe UV chaque année.

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

MISE EN GARDE – pour vous protéger contre les blessures, vous devriez respecter des mesures de sécurité élémentaires, y compris les précautions suivantes :

1. **LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ.**
2. **DANGER** – Pour éviter les possibilités d'électrocution, il faut être particulièrement prudent en raison de la présence d'eau près d'appareils électriques. À moins qu'une situation rencontrée soit expressément décrite par les sections d'entretien et de dépannage, n'essayez pas d'effectuer des réparations vous-même; consultez un centre de réparation autorisé.
3. Examinez soigneusement le stérilisateur d'eau après son installation. Il ne devrait pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne devraient pas être mouillées.
4. Ne faites pas fonctionner le stérilisateur d'eau si son cordon ou sa fiche sont abîmés, s'il ne fonctionne pas bien ou s'il est tombé ou endommagé de quelque façon que ce soit.
5. Déconnectez toujours l'alimentation en eau d'un stérilisateur et sa prise électrique avant de commencer son nettoyage ou son entretien. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise murale; saisissez la fiche murale et tirez-la pour la débrancher.
6. N'utilisez pas ce stérilisateur d'eau à d'autres fins que celle pour laquelle il est conçu (applications à eau potable). L'utilisation d'accessoires qui ne sont ni approuvées, ni recommandés ni vendus par le fabricant/distributeur peut créer une situation dangereuse.
7. Réservé à une utilisation à l'intérieur. N'installez pas ce stérilisateur d'eau là où il sera exposé au climat ou à des températures inférieures à 0°C, à moins qu'il n'ait été vidé de toute l'eau qu'il contient et qu'il ait été déconnecté de l'alimentation en eau.
8. Lisez et respectez tous les avertissements et toutes les mises en garde sur le stérilisateur d'eau.
9. Si vous devez utiliser un prolongateur, utilisez un cordon dont les caractéristiques électriques sont appropriées. Un cordon dont les caractéristiques d'ampérage ou de wattage sont inférieures à celles du stérilisateur d'eau peut surchauffer. Il faut faire attention à placer le cordon afin qu'il ne constitue pas un obstacle sur lequel on peut trébucher ou qui peut être tiré.
10. **CONSERVEZ CES DIRECTIVES.**

PRÉCAUTIONS À OBSERVER LORS DE L'INSTALLATION

La qualité de l'eau est un facteur extrêmement important pour la performance du système UV. On recommande les niveaux suivants pour l' installation:

INSTALLER STÉRILISATEUR SEULEMENT LORSQUE L'EAU SATISFAIT LES SPÉCIFICATIONS DE CONCENTRATION SUIVANTES:

FER, TOTAL...moins de 0,3 ppm (0,3 mg/L)
SULFURE D'HYDROGÈNE......................moins de 0,05 ppm (0,05 mg/L)
SOLIDES EN SUSPENSION..................moins de 10 ppm (10 mg/L)
MANGANÈSE...moins de 0,05 ppm (0,05 mg/L)
DURETÉ...moins de 7 gr./gal (120 mg/l)*

* Lorsque la dureté totale est inférieure à 7 gpg, le stérilisateur UV devrait fonctionner efficacement si la gaine de quartz d' un nettoyage périodique. Si la dureté totale est supérieure à 7 gr./gal (120 mg/l), il convient d' adoucir l' eau.

Ce stérilisateur à installer au point d' utilisation est spécifiquement conçu pour produire de l' eau exempte de virtuellement tous les virus, bactéries, algues et fongus, par irradiation de l' eau au moyen d' un puissant rayonnement ultraviolet. Le système produit de l' eau exempte d' agents bactériologiques dangereux, sans utilisation de composés chimiques potentiellement dangereux .... L' action de la nature, sans résidus d' agents de désinfection dans l' eau.

INSTALLATION DU STÉRILISATEUR

- ATTENTION, le régulateur électronique doit être branché à une prise mise à la masse et le fil de masse du raccord de lampe doit être branché à la chambre en acier inoxydable du réacteur.
- Le stérilisateur est conçu pour être installé horizontalement ou verticalement au point d'utilisation ou au point d'entrée selon le débit nominal de l'appareil. L'installation idéale est verticale avec le raccord de lampe en haut.
- Le régulateur devrait être installé au-dessus ou à côté de la chambre du réacteur. Cela empêchera l'humidité créée par la condensation d'entrer dans le boîtier du régulateur et de provoquer potentiellement une défaillance du régulateur.
- Le système d'eau complet, y compris les réservoirs d'eau chaude ou sous pression, doit être stérilisé avant le démarrage en le rinçant au chlore (eau de Javel ménagère) pour détruire toute contamination résiduelle.
- Pour des raisons de sécurité, le stérilisateur devrait être branché à un circuit de coupure par défaut de mise à la masse.
- Le stérilisateur est conçu pour une utilisation à l, intérieur seulement; ne pas installer le stérilisateur à un endroit exposé aux intempéries.
- Installer le stérilisateur seulement sur une canalisation d , eau froide.
- Pour alimenter l, ensemble de la maison, installer le stérilisateur avant tout embranchement de canalisation secondaire.
- Le stérilisateur doit être précédé par un filtre à sédiments (5 microns); idéalement, le stérilisateur devrait assurer le dernier traitement de l' eau avant qu' elle parvienne au robinet.

1. La lampe UV est expédiée séparément, dans un tube de carton. Retirer prudemment la lampe UV du tube d' emballage; veiller à ne pas toucher la partie de "verre" avec les doigts. Insérer la lampe UV dans la gaine de quartz et la chambre d' irradiation; veiller à insérer en second lieu l' extrémité comportant les connexions.

2. Installer le stérilisateur sur le mur avec la bride fournie (1 bride pour les appareils de 1/2 et 1 gal./min, et 2 brides pour les appareils de 2, 5, 8 et 12 gal./min). Si c' est nécessaire pour la fixation d' une membrane d' osmose inverse, on peut acheter une bride à deux extrémités chez un concessionnaire.

3. Si le stérilisateur doit être raccordé à des canalisations de plomberie rigides, veiller à ce qu' il y ait un espace libre suffisant à l' avant du connecteur de la lampe pour faciliter les opérations de pose/dépose (il suffit d' une longueur égale à la longueur de l' appareil).

4. On peut utiliser diverses méthodes de connexion pour le raccordement de la source d' eau au stérilisateur; cependant, on recommande l' emploi de raccords droits. On recommande fortement l' installation d' in dispositif de restriction du débit lors de l' installation du stérilisateur, afin que le débit recommandé par le fabricant ne soit pas dépassé. Ces dispositifs de contrôle du débit sont disponibles chez les concessionnaires. De plus, on recommande l' emploi d' un circuit de dérivation pour le puisage d' eau non traitée en cas d' urgence lors des opérations d' entretien du stérilisateur**. Remarque:** Lors de la remise en service du stérilisateur après l' utilisation du circuit de dérivation. on doit soumettre l' ensemble du système à une stérilisation au chlore (produit de blanchiment ménager) pour détruire toute contamination susceptible d' avoir pénétré dans le système de distribution lors de l' utilisation du circuit de dérivation. **NE PAS SOUDER LES CONNEXIONS ALORS QUE LE STÉRILISATEUR EST RACCORDÉ, CAR LES JOINTS TORIQUES SUBIRAIENT DES DOMMAGES.**

5. Avant de brancher la source d' alimentation électrique, inspecter toutes les connexions pour vérifier qu' elles ont été correctement exécutées; ouvrir l' arrivée d' eau et inspecter pour rechercher les fuites. S' il n' y a pas de fuite, exécuter les étapes suivantes.

6. Pour relier convenablement à la terre la chambre de génération en acier inoxydable, fixer le fil vert provenant de la source d' alimentation à la cosse de liaison à la terre de la chambre d' irradiation UV. Ôter l' écrou borgne vert et enfiler l' oeillet de connexion sur la vis. Visser l' écrou borgne sur la vis avec une clé de 5/16 po. **Remarque:** Pour un système utilisé sous 230 V./50 Hz., un dispositif de liaison à la terre distinct est fourni. Fixer la bride métallique de liaison à la terre sur une tuyauterie métallique appropriée. Ôter l' écrou borgne vert et enfiler l' oeillet de connexion sur la vis. Visser l' ecrou borgne sur la vis avec une clé de 5/16 po.

7. La source d' alimentation électrique fournie avec le stérilisateur doit être située à moins de 5 pi d' une prise de courant. **NE PAS UTILISER UNE PRISE DE COURANT DESTINÉE À UN BROYEUR À DÉCHETS, DONT L'ALIMENTATION PEUT ÊTRE CONTRÔLÉE PAR UN INTERRUPTEUR.** Branchez le régulateur dans la prise et vérifiez que la diode électroluminescente (DEL) POWER-ON est allumée. Le régulateur audible entrera dans un mode de test automatique lorsqu'il sera mis sous tension pour en vérifier le bon fonctionnement.

Remarque : si le régulateur passe en condition d'alarme, coupez l'électricité pendant 30 secondes pour permettre au régulateur de se réinitialiser.

Remarque : Comme le système n' atteint le maximum de sa capacité de traitement qu' après quelques instants, laisser le stérilisateur fonctionner pendant 3 à 5 minutes avant d' utiliser l' eau traitée par l' appareil. De plus, pour éliminer tous débris ou résidu d' air du système, ouvrir le robinet et laisser l' eau circuler à travers le stérilisateur pendant 2 à 3 minutes (dans le cas d' une application avec osmose inverse, laisser l' eau couler pendant 30 à 45 secondes).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

REMARQUE.- NE PAS OUBLIER DE DÉBRANCHER D'ABORD L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EXÉCUTER LES TRAVAUX SUR LE STÉRILISATEUR.

I/ Inspecter le stérilisateur à intervalles réguliers pour vérifier le bon fonctionnement de la lampe UV.

II/ Remplacer la lampe UV par une lampe neuve après une année de service continu, pour maintenir un taux élevé de destruction des virus et bactéries. On doit noter que la lampe UV devrait être allumée en permanence; les manoeuvres répétitives allumage/extinction réduiront considérablement la longévité de la lampe.

III/ Pour remplacez la lampe UV, débranchez d'abord l'électricité. Déconnectez le raccord de lampe en le séparant soigneusement de l'écrou creux (utilisez un tournevis à tête plate le cas échéant). Déconnectez le raccord de lampe de la lampe et enlevez soigneusement la lampe UV. Replacez la nouvelle lampe en faisant attention à ne pas toucher le « verre » de la nouvelle lampe avec vos doigts car les graisses peuvent nuire à la transmission des UV. Si vous le touchez, nettoyez la lampe à l'alcool et reconnectez le raccord de lampe. Replacez soigneusement la lampe dans la cellule en acier inoxydable. Enfoncez le raccord de lampe dans l'écrou creux en aluminium. Branchez la prise à l'alimentation électrique. Vérifiez que la DEL POWER-ON est allumée et que la séquence sonore de démarrage du régulateur commence.

IV/ Si l' eau contient des composés minéraux comme calcium ou magnésium (eau dure), fer ou manganèse, la gaine de quartz nécessitera un nettoyage périodique. Pour retirer la gaine de quartz, retirer d' abord la lampe UV comme ceci est décrit à l' étape 3, et exécuter les étapes suivantes:
a) Fermer l' arrivée d' eau, et purger toutes les canalisations.
b) Ouvrir la connexion la plus basse sur le stérilisateur, et drainer la chambre d' irradiation UV (placer un petit seau sous l' appareil pour éviter de répandre l' eau).
c) Ôter les écrous d' aluminium de la chambre.
d) Séparer prudemment les joints toriques de la gaine de quartz. Comme les joints toriques peuvent adhérer à la gaine de quartz, on recommande leur remplacement annuel.
e) Nettoyer la gaine de quartz avec un linge imbibé de vinaigre ou d' un autre acide faible, puis rincer.

Remarque: Si on utilise temporairement le circuit de dérivation du système, ou s'il y a une contamination après le stérilisateur, il sera

nécessaire avant de recommencer à utiliser l'eau d'exécuter une désinfection de choc du système avec un agent eau de Javel, pendant 20 minutes.

f) Réinstaller la gaine de quartz dans la chambre d' irradiation UV; veiller à ce que la gaine dépasse de la même distance aux deux extrémités de la chambre.
g) Humidifier les joints toriques; enfiler les joints à chaque extrémité de la gaine de quartz. Réinstaller les écrous (le serrage à la main est suffisant).
h) Resserrer toutes les connexions; ouvrir l' arrivée d' eau; inspecter pour rechercher les fuites.
i) Réinstaller la lampe UV et le capuchon de caoutchouc conformément aux instructions précédentes.
j) Branchez le régulateur et vérifiez que la DEL POWER-ON est allumée et que la séquence de mise sous tension du régulateur commence.

GARANTIE DU FABRICANT

Le fabricant garantit que les systèmes électriques et les composants du stérilisateur UV sont exempts de vice de matériau et de fabrication pendant, une période de **cinq (5)** ans à compter de la date d' achat par le propriétaire initial (consommateur); cette garantie est honorée au pro-rata. Le fabricant garantit que chaque lampe à ultra-violets est exempte de vice de matériau et de fabrication pendant une période **d'un (1)** an, et la chambre d' irradiation pendant une période de **sept (7)** ans. Le fabricant choisira de réparer ou de remplacer à ses frais un appareil défectueux, compte tenu des conditions, exceptions et exclusions suivantes. Le fabricant n' accorde à l' égard des produits aucune garantie autre que les garanties expressément incluses dans cette garantie d' une année.

CONDITIONS, EXCEPTIONS, ET EXCLUSIONS

La garantie limitée décrite ce-dessus est assujettie aux conditions suivantes:

1. L' eau qui traverse l' appareil ne doit pas contenir les éléments suivants:
a/ soufre
b/ solides filtrables
c/ fer en concentration supérieure à 0,3 ppm
d/ dureté excessive *

* Le stérilisateur à UV devrait fonctionner efficacement lorsque la dureté totale est inférieure à 7 gr./gal (120 mg/l), à condition que la lampe à quartz soit nettoyée périodiquement. Si la dureté totale est supérieure à 7 gr./gal (120 mg/l), il convient d' adoucir l' eau.

Si des mesures appropriées garantissant que ces impuretés ne seront pas présentes ne sont pas mises en oeuvre, la garantie ne pourra être honorée.

2. Cette garantie limitée ne pourra être applicable à un appareil qui a fait l' objet de

réparations ou altérations par toute personne autre que le fabricant ou une personne autorisée par le fabricant, ni à un appareil qui aura fait l' objet d' utilisation impropre, négligence ou accident.

3. Cette garantie limitée est applicable exclusivement au bénéfice de l' acquéreur original (consommateur) et seulement à l' égard de la première installation.

4. LE FABRICANT NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES SECONDAIRES OU INDIRECTS.

5. Cette garantie limitée ne couvre pas les frais de main-d' oeuvre afférents à la dépose de tout composant défectueux ou à l' installation de composant de replacement. Cette garantie limitée couvre seulement un appareil retourné au fabricant aux frais du propriétaire, en conformité avec les instructions d' expédition reçues du fabricant.

LAMPE UV

S212RL........................POUR ½ GAL./MIN
S287RL........................POUR 1 GAL./MIN
S330RL........................POUR 2 GAL./MIN
S463RL........................POUR 5 GAL./MIN
S810RL........................POUR 8 GAL./MIN
S36RL..........................POUR 12 GAL./MIN

GAINE DE QUARTZ

QS-212 ....POUR ½ GAL./MIN
QS-001 ....POUR 1 GAL./MIN
QS-330 ....POUR 2 GAL./MIN
QS-463 ....POUR 5 GAL./MIN
QS-810 ....POUR 8 GAL./MIN
QS-012 ....POUR 12 GAL./MIN

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

BA-ICE-1F ....POUR TOUS LES APPAREILS (100-130V./50-60Hz)
BA-ICE-2F ....POUR TOUS LES APPAREILS (200-250V./50-60Hz)

CORDONS ÉLECTRIQUES IEC POUR RÉGULATEURS

260010 .... Amérique du Nord (NEMA 5-15P), 3 fiches mis à la masse
260011 .... Continent européen (CEE 7/7), 2 fiches avec masse, « SCHUKO »
260012 .... Version anglaise (BS 1363), 3 fiches mis à la masse (fusible de 5 A)
260013 .... Version australienne (AS 3112), 3 fiches mis à la masse
260019 .... aucune prise, 3 fils, extrémités dénudées

JOINT TORIQUE

OR-212.................... POUR TOUS LES APPAREILS

TORIQUE ÉROU D'IMMOBILISATION

RN-001 POUR TOUS LES APPAREILS

FICHE TECHNIQUE		**1/2 gal./min**	**1 gal./min**	**2 gal./min**	**5 gal./min**	**8 gal./min**	**12 gal./min**
Débit		2 L/min (0.5 gal./min) (0,12 m^3/Hr.)	4 L/min (1 gal./min) (0,24 m^3/Hr.)	7,5 L/min (2 gal./min) (0,45 m^3/Hr.)	19 L/min (5 gal./min) (1,14 m^3/Hr.)	30 L/min (8 gal./min) (1,80 m^3/Hr.)	45 L/min (12 gal./min) (2,73 m^3/Hr.)
Dimensions	**Longueur**	28cm (11 po)	35,5cm (14 po)	47cm (18,5 po)	56cm (22 po)	90cm (35")	94cm (37")
	Largeur	5,2cm (2 po)	6,5cm (2,5po)	6,5cm (2,5po)	6,5cm (2,5po)	6,5cm (2.5")	8,9cm (3.5")
	Hauter	5,2cm (2 po)	6,5cm (2,5po)	6,5cm (2,5po)	6,5cm (2,5po)	6,5cm (2.5")	8,9cm (3.5")
	Diamètre	5,2cm (2 po)	6,5cm (2,5")	6,5cm (2,5po)	6,5cm (2,5po)	6,5cm (2.5")	8,9cm (3.5")
Poids À L'expédition		1,8kg (4lbs.)	2,3kg (5lbs.)	2,7kg (6lbs.)	2,7kg (6lbs.)	4,5kg(10lbs.)	5,4kg(12lbs.)
Alimentation Électrique	**Volts**	100-130V./ 50-60Hz[1]	100-130V./ 50-60Hz[1]	100-130V./ 50-60Hz[1]	100-130V./ 50-60Hz[1]	100-130V./ 50-60Hz[1]	100-130V./ 50-60Hz[1]
	Consommation Électrique	12	16	19	26	39	42
	Puissance de la lampe	10	14	17	24	37	39

Pression Maximum D'utilisation		8,62 bar (125 lb/po^2)	8,62 bar (125 lb/po^2)	8,62 bar (125 lb/po^2)	8,62 bar (125 lb/po^2)	8,62 bar (125 lb/po^2)	8,62 bar (125 lb/po^2)
Température Ambiante		2 - 40°C (36 - 104°F)	2 - 40°C (36 - 104°F)	2 - 40°C (36 - 104°F)	2 - 40°C (36 - 104°F)	2 - 40°C (36 - 104°F)	2 - 40°C (36 - 104°F)
Orifice entrée/sortie-taille		1/4 po MNPT	1/4 po MNPT	1/2 po MNPT	3/4 po MNPT	3/4 po MNPT	1 po MNPT
Système De Détection Des Défaillances Des Lampes	**Signal Visuel**	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	Signal Audible	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Matériau De La Chambre UV		Acier Inoxydable 304 [2]	Acier Inoxydable 304 [2]	Acier Inoxydable 304 [2]	Acier Inoxydable 304 [2]	Acier Inoxydable 304 [2]	Acier Inoxydable 304 [2]

1. 200-250V./50-60Hz., disponibles sur demande **2.** acier inoxydable 316L disponible sur demande